

**AFGHANISTAN, ALBANIA, AUSTRALIA,
BELGIUM, BRAZIL, etc.**

Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

*Official texts of the Protocol: Chinese, English, French, Russian and Spanish.
Official texts of the Annex: English and French.
Registered ex officio on 24 April 1950.*

**AFGHANISTAN, ALBANIE, AUSTRALIE,
BELGIQUE, BRÉSIL, etc.**

Protocole amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933. Signé à Lake Success, New-York, le 12 novembre 1947

*Textes officiels du Protocole: anglais, chinois, espagnol, français et russe.
Textes officiels de l'Annexe: anglais et français.
Enregistré d'office le 24 avril 1950.*

No. 770. PROTOCOL¹ TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921,² AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933,² SIGNED AT LAKE SUCCESS, NEW YORK, ON 12 NOVEMBER 1947

The Parties to the present Protocol, considering that under the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, the League

¹ Came into force on 12 November 1947, in accordance with article V.

STATES PARTIES TO THE PROTOCOL

	<i>By signature without reservation as to approval on:</i>	<i>By deposit of instrument of acceptance on:</i>
Afghanistan	12 November 1947	—
Albania	—	25 July 1949
Australia	13 November 1947	—
Belgium	12 November 1947	—
Brazil	—	6 April 1950
Burma	13 May 1949	—
Canada	24 November 1947	—
China	12 November 1947	—
Czechoslovakia	12 November 1947	—
Denmark	—	21 November 1949
Egypt	12 November 1947	—
Finland	—	6 January 1949
Hungary	2 February 1950	—
India	12 November 1947	—
Italy	—	5 January 1949
Lebanon	12 November 1947	—
Mexico	12 November 1947	—
Netherlands	—	7 March 1949
Nicaragua	—	24 April 1950
Norway	—	28 November 1947
Pakistan	12 November 1947	—
Sweden	9 June 1948	—
Syria	17 November 1947	—
Turkey	12 November 1947	—
Union of South Africa	12 November 1947	—
Union of Soviet Socialist Republics	18 December 1947	—
Yugoslavia	12 November 1947	—

² For references to the *Treaty Series* of the League of Nations and United Nations, see page 28.

of Nations was invested with certain functions and powers for whose continued performance it is necessary to make provision in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these functions and powers should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

Article I

The Parties to the present Protocol undertake that as between themselves they will, each in respect of the instruments to which it is a Party, and in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to those instruments which are set forth in the annex to the present Protocol.

Article II

The Secretary-General shall prepare texts of the Conventions as revised in accordance with the present Protocol, and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every non-member State to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite Parties to any of the instruments to be amended by the present Protocol to apply the amended texts of those instruments as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become Parties to the present Protocol.

Article III

The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Convention of 30 September 1921 for the Suppression of the Traffic in Women and Children or the Convention of 11 October 1933 for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, to which the Secretary-General has communicated a copy of this Protocol.

Article IV

States may become Parties to the present Protocol by

- (a) Signature without reservation as to approval; or
- (b) Acceptance, which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article V

1. The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become Parties thereto.

2. The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force in respect of each Convention when a majority of the Parties thereto have become Parties to the present Protocol, and consequently any State becoming a Party to either Convention after the amendments thereto have come into force, shall become a Party to the Convention as so amended.

Article VI

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and the amendments made in each Convention by this Protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the Protocol and the amended Conventions as soon as possible after registration.

Article VII

The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Conventions to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall equally be the authentic texts, and the Chinese, Russian and Spanish texts will be translations.

A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the Parties to the Convention of 30 September 1921 for the Suppression of the Traffic in Women and Children or the Convention of 11 October 1933 for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, as well as to all Members of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the dates appearing opposite their respective signatures.

DONE at Lake Success, New York, this twelfth day of November, one thousand nine hundred and forty-seven.

ANNEX

TO THE PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921¹, AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933²

1. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA, 30 SEPTEMBER 1921³

Article 9, the first paragraph, shall read:

The present Convention is subject to ratification. With effect from 1 January 1948 instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who will notify the receipt of them to Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations.

Article 10 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention.

The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

Accession will be notified to the Secretary-General of the United Nations, who will notify all Members of the United Nations and the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 12 shall read:

The present Convention may be denounced by any State which is a Party thereto, on giving twelve months' notice of its intention to denounce.

Denunciation shall be effected by notification in writing addressed to the Secretary-General of the United Nations. Copies of such notification shall be transmitted forthwith by him to all Members of the United Nations and to non-

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Volume IX, page 445; Volume XV, page 341; Volume XIX, page 283; Volume XXIV, page 163; Volume XXVII, page 419; Volume XXXV, page 301; Volume XXXIX, page 167; Volume XLV, page 99; Volume L, page 160; Volume LIV, page 388; Volume LXIII, page 378; Volume LXXXIII, page 373; Volume XCII, page 367; Volume C, page 156; Volume CVII, page 462; Volume CXI, page 403; Volume CXVII, page 49; Volume CXXII, page 322; Volume CXXXIV, page 399; Volume CXXXVIII, page 447; Volume CXLVII, page 319; Volume CLVI, page 182; Volume CLX, page 330; Volume CLXXII, page 391; and Volume CLXXVII, page 384; and United Nations, *Treaty Series*, Volume 11, page 424 and Volume 15, page 450.

² League of Nations, *Treaty Series*, Volume CL, page 431; Volume CLX, page 439; Volume CLXIV, page 421; Volume CLXVIII, page 239; Volume CLXXXII, page 427; Volume CLXXXVII, page 464; Volume CLXXXI, page 423; and Volume CLXXXV, page 411; and United Nations, *Treaty Series*, Volume 11, page 425 and Volume 15, page 452.

³ Amendments to this Convention came into force on 24 April 1950, in accordance with paragraph 2 of article V of the Protocol. See Convention, as amended by the Protocol, on page 39 of this volume.

member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The denunciation shall take effect one year after the date on which it was notified to the Secretary-General of the United Nations, and shall operate only in respect of the notifying Power.

Article 13 shall read:

A special record shall be kept by the Secretary-General of the United Nations, showing which of the Parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any Member of the United Nations or any non-member State to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention; it shall be published as often as possible, in accordance with the directions of the Economic and Social Council of the United Nations.

Article 14 shall be deleted.

2. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, SIGNED AT GENEVA, 11 OCTOBER 1933¹

In article 4 the International Court of Justice *shall be substituted for* the Permanent Court of International Justice, *and* the Statute of the International Court of Justice *shall be substituted for* the Protocol of December 16, 1920, relating to the Statute of that Court *or* the Protocol of December 16, 1920.

Article 6 shall read:

The present Convention shall be ratified. With effect from 1 January 1948 the instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 7 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

In article 9 the Secretary-General of the United Nations *shall be substituted for* the Secretary-General of the League of Nations.

In article 10 the first three paragraphs and the fifth paragraph shall be deleted, and the fourth paragraph shall read:

The Secretary-General shall communicate to all the Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention, the denunciations referred to in article 9.

¹ Amendments to this Convention came into force on 24 April 1950, in accordance with paragraph 2 of article V of the Protocol. See Convention, as amended by the Protocol, on page 49 of this volume.

For Afghanistan:
 Pour l'Afghanistan:
 阿富汗:
 За Афганистан:
 Por el Afganistán:

A. Hosayn AZIZ

Nov. 12, 1947

For Argentina:
 Pour l'Argentine:
 阿根廷:
 За Аргентину:
 Por la Argentina:

José ARCE

Nov. 12, 1947¹

For Australia:
 Pour l'Australie:
 澳大利亞:
 За Австралию:
 Por Australia:

Herbert V. EVATT

Nov. 13, 1947

For the Kingdom of Belgium:
 Pour le Royaume de Belgique:
 比利時王國:
 За Королевство Бельгии:
 Por el Reino de Bélgica:

F. VAN LANGENHOVE

12 novembre 1947

¹ Signature affixed in error, since Argentina was not a Party to either of the two Conventions amended by this Protocol.

¹ Signature apposée par erreur, étant donné que l'Argentine n'était partie à aucune des deux Conventions modifiées par le présent Protocole.

For Brazil:
Pour le Brésil:
巴西:
За Бразилию:
Por el Brasil:

ad referendum
João Carlos MUNIZ
17 March, 1948

For Canada:
Pour le Canada:
加拿大:
За Канаду:
Por el Canadá:

J. L. ILSLEY
November 24th, 1947

For China:
Pour la Chine:
中國:
За Китай:
Por la China:

Peng Chun CHANG
November 12, 1947

For Czechoslovakia:
Pour la Tchécoslovaquie:
捷克斯拉夫:
За Чехословакию:
Por Checoeslovaquia:

Jan MASARYK
Nov. 12th, 1947

For Denmark:
Pour le Danemark:
丹麥:
За Данию:
Por Dinamarca:

ad referendum
Bodil BEGTRUP
12-11-1947

For Egypt:
Pour l'Égypte:
埃及:
За Египет:
Por Egipto:

M. H. HAYKAL Pasha
12/11/47

For India:
Pour l'Inde:
印度:
За Индию:
Por la India:

M. K. VELLODI
12. XI. 47

For Lebanon:
Pour le Liban:
黎巴嫩:
За Ливан:
Por el Líbano:

C. CHAMOUN
November 12th, 1947

For the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Grand-Duché de Luxembourg:
盧森堡大公國:
За Великое Герцогство Люксембург:
Por el Gran Ducado de Luxemburgo:

Sous réserve d'approbation¹
Pierre PESCATORE
12 novembre 1947

¹ Subject to approval.

For Mexico:
Pour le Mexique:
墨西哥:
За Мексика:
Por México:

L. PADILLA NERVO
12 Nov. 1947

For the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Royaume des Pays-Bas:
荷蘭王國:
За Королевство Нидерландов:
Por el Reino de Holanda:

Ad referendum
J. H. VAN ROYEN
12 novembre 1947

For Nicaragua:
Pour le Nicaragua:
尼加拉瓜:
За Никарагуа:
Por Nicaragua:

Ad referendum
G. SEVILLA SACASA
November 12, 1947

For the Kingdom of Norway:
Pour le Royaume de Norvège:
那威王國:
За Королевство Норвегии:
Por el Reino de Noruega:

Subject to ratification¹
Finn MØE
November 12th, 1947

¹ Sous réserve de ratification.

For Pakistan:
 Pour le Pakistan:
 巴基斯坦:
 За Пакистан:
 Por el Pakistán:

The representative of Pakistan wishes to indicate that in accordance with paragraph 4 of the Schedule to the Indian Independence Order, 1947, Pakistan considers herself a party to the International Convention for the suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva 30 September 1921 by the fact that India became party to the above-mentioned International Convention before the 15th day of August 1947.¹

ZAFRULLAH KHAN
 Nov. 12, 47

For Panama:
 Pour le Panama:
 巴拿馬:
 За Панаму:
 Por Panamá:

R. J. ALFARO
 November 20, 1947²

For Sweden:
 Pour la Suède:
 瑞典:
 За Швецию:
 Por Suecia:

Gunnar HAGGLOF
 9 juin — 48

¹ *Traduction*: Le représentant du Pakistan désire faire savoir que, conformément aux dispositions du paragraphe 4 du *Schedule to the Indian Independence Order*, 1947, le Pakistan se considère Partie à la Convention internationale pour la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, du fait que l'Inde est devenue Partie à cette Convention avant le 15 août 1947.

² Signature affixed in error, since Panama was not a Party to either of the two Conventions amended by this Protocol.

² Signature apposée par erreur, étant donné que le Panama n'était partie à aucune des deux Conventions modifiées par le présent Protocole.

For Syria:
Pour la Syrie:
敘利亞:
За Сирию:
Por Siria:

Faris EL-KHOURI
17 November 1947

For Turkey:
Pour la Turquie:
土耳其:
За Турцию:
Por Turquía:

Selim SARPER
12 novembre 1947

For the Union of South Africa:
Pour l'Union Sud-Africaine:
南非聯邦:
За Южно-Африканский Союз:
Por la Unión Sudafricana:

H. T. ANDREWS
12 November 1947

For the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:
蘇維埃社會主義共和國聯邦:
За Союз Советских Социалистических Республик:
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

A. GROMYKO
18 December 1947

For Yugoslavia:
Pour la Yougoslavie:
南斯拉夫:
За Югославию:
Por Yugoslavia:

Dr. Joza VILFAN
12 Nov. 1947

For the Union of Burma:
Pour l'Union Birmane:
緬甸聯邦:
За Бирманский Союз:
Por la Unión Birmana:

U So NYUN
13th May 1949

For Hungary:
Pour la Hongrie:
匈牙利:
За Венгрию:
Por Hungria:

Horváth IMRE
Febr. 2, 1950
